

⁶ Здесь имеется в виду мир, заключенный между фрондерами и правительством 11 марта 1649 г.

Нинюя

¹ К чему убивать, коли потом воскресят? (*исп. прост.*).

² Сражение при Окюре было дано и проиграно испанским войскам маршалом де Граммопом 26 мая 1642 г. Его армия понесла большие потери; мало кто остался в живых.

³ В 1642—1645 гг. вышел десятитомный роман «Кассандр» писателя Ла-Каль-преведа. Один из главных героев романа, царь скифов Ороидат, отличался красотой, статностью, повышенной чувствительностью и безрассудным героизмом.

⁴ Ся-Жерменское предместье — аристократический квартал Парижа.

⁵ Аржанкур (*argent-cour*) в условном переводе можно понять как «та, что бегаёт за деньгами».

⁶ Т. е. на острове Крита.

⁷ — Кто был первым монархом? — Немврод. — Кто муж Семирамиды? — Нин (*лат.*). — Латинское слово *Ninus* (Нин) произошло в то время по-французски «Нинюя». — Немврод — легендарный царь Халдеи (Священное писание говорит о нем как о «Могучем охотнике перед лицом всевышнего»). Семирамида — легендарная царица Ассирии-Вавилонии. Ей приписывается основание Вавилона и устройство знаменитых, «висячих садов». Истинный прототип Семирамиды — ассирийская царица Шаммурамат (конец IX в. до н. э.).

⁸ Главный персонаж одноименной комедии Мольера. Образец ханжи и лицемера.

⁹ Павел — один из мифических христианских апостолов. По церковному преданию жил в середине I в. н. э.

Провансальцы и их супруги

¹ Капуцины — католический монашеский орден, ветвь ордена Францисканцев. Основан в Италии (мужской — ок. 1525 г., женский — в 1538 г.) для борьбы с Реформацией.

² «Правдивое зеркало» — сочинение Ла-Серра, появилось в 1633 г.

³ См. примечание 1 к Истории о кардинале де Репе.

⁴ Заратустра (Заратустра) — предполагаемый создатель зороастризма, религии древних народов Средней Азии в Иране.

⁵ Гермес-Трисмегист («Трижды Величайший») (*лат.*) — бог скотоводства, торговли и прибыли у древних греков; у римлян отождествляется с Меркурием.

⁶ Великий Турок — турецкий султан.

⁷ См. примечание 1 к Истории о г-же л'Эвек.

Различного рода любовники

¹ Небольшие книжки и брошюры популярного характера печатались в ту пору на голубой бумаге.

² Имеется в виду влиятельный племянник кардинала Ришелье, Арман-Жан, герцог де Ришелье, носивший титул барона де Сожона.

³ См. примечание 2 к Истории о господине де Нуайе и епископе Маудском.

⁴ Имеется в виду селение Бонн, вблизи Этампа, к юго-западу от Парижа.

⁵ Бордоская война — одна из этапов так называемой Фронды принцев (январь 1650 — июль 1653), вызванной арестом принца де Конде и его единомышленников. Соединенные силы восставших направились в провинцию Гиень, забрали центром г. Бордо. Бор между мятежниками и королевскими войсками шли с переменным успехом, но последние оказались сильнее. Бордоская война закончилась миром 1 октября 1650 г.